



Le Vent du Sud

Édition de décembre 2016

Site Web : www.buckland.qc.ca

Courriel : buckland@globetrotter.net

Tél : (418) 789-3119 Télécopieur : (418) 789-3535



Sommaire

Voeux du Conseil Municipal	P. 1
Discours de la mairesse	P. 2
Agenda de la mairesse	P. 3
Gestion municipale	P. 4
Services municipaux	P. 5
Biblio & Anniversaires	P. 6-7
Services et org. locaux	P. 7
Services régionaux	P. 11
Chronique du mois	P. 15
Agenda	P. 18
Publicité - Divers	P. 21
Calendrier	P. 23
Horaire patinoire	P. 25

Père Noël, C. Com. 18 déc. 13h30

Ouverture de la patinoire, 16 déc.

Horaire de la Fête des neiges, page 18

La Microbrasserie de la Contrée, honorée, page 21

Réalisation et montage, Diane Lafumme



Buckland...une montagne de paysages!



En cette période de réjouissances, le Conseil Municipal vous souhaite le plus joyeux des Noël. Que l'année qui s'annonce soit pour vous porteuse de santé, de bonheur et de prospérité.



Votre Conseil Municipal,

Mme Juliette Laflamme, mairesse

*M. Daniel Talbot
M. Michaël Fillion
M. Roland Turgeon
M. Jean-Yves Tarmel
Mme Nancy Rowillard
Mme Sylvie Blouin*

Les employés municipaux

*Mme Jocelyne Nadeau
Mme Diane Laflamme
M. Bruno Laflamme
M. Yan St-Hilaire
Mme Jocelyne Isabelle*



Discours de la mairesse



Mesdames les conseillères, Messieurs les conseillers,
Mesdames, Messieurs, citoyens et citoyennes de Buckland,

Novembre est le mois des bilans financiers pour les municipalités du Québec. En bref, voici donc le bilan financier de la municipalité de Buckland pour 2015.

Donc, en 2015, nos revenus totaux se sont élevés à 1 936 478 \$. Nos dépenses de fonctionnement et d'investissement avant affectation se sont élevées à 1 961 755 \$ incluant les remboursements intérêts et capital sur la dette à long terme.

Après affectation nous avons donc entrepris l'année 2016, avec un surplus accumulé non affecté de 85 520 \$. Au passif à court terme, on retrouve la somme de 127 763 \$ pour des comptes à venir. Ajoutons à cela des revenus différés de 57 079 \$. Notre dette à long terme pour les camions incendie s'élève à 236 900\$ et pour le réseau aqueduc et égout est de 1 902 136 \$.

Je remercie notre députée provinciale Madame Dominique Vien, qui nous a alloué 14 000\$ pour l'année 2016 à même son budget discrétionnaire pour effectuer divers travaux de voirie dans la municipalité.

Pour l'année 2017, nous prévoyons effectuer des travaux dans la route St-Charles, le rang Ville-Marie et les rues de la Fabrique, de l'Église et aussi continuer à améliorer les routes municipales par l'ajout de gravier ou d'asphalte.

En 2016, le salaire de la mairesse s'élevait à 8 468.16 \$, celui des conseillers était de 2 822.76\$. La rémunération de la mairesse pour les présences à la réunion des maires s'élève à 166.77 \$ par séance et pour les présences sur un comité de la MRC s'élève à 125.10 \$.

Nous sommes déjà sur le point de conclure l'année financière 2016.

Très bientôt, le Conseil étudiera les prévisions budgétaires de 2017. Ce budget sera adopté en décembre lors d'une séance extraordinaire du Conseil municipal.

Je profite de l'occasion pour remercier les conseillères et conseillers municipaux pour leur collaboration: MM. Daniel Talbot qui agit aussi comme maire suppléant, Miguel Fillion, Roland Turgeon, Jean-Yves Turmel, Mmes Nancy Rouillard et Sylvie Blouin. Un merci à Mmes Jocelyne Nadeau et Diane Laflamme pour leur dévouement.

Je remercie les membres du Comité consultatif d'urbanisme : MM. Jacques Dumont, Daniel Talbot, Jean-Yves Turmel, Mmes Annie Morissette, Céline Corriveau, (rang St-Roch), Jocelyne Nadeau et Diane Laflamme.

Je remercie également les membres de la Corporation de Développement de Buckland: M. Miguel Fillion, président, Rosanne Boilard, secrétaire, M. Normand Nolet, trésorier, Mme Jocelyne Isabelle, MM. Normand Morissette, Jean-Marc Carrier, Yves Parent, Pierre Gill & Jean-Yves Turmel représentant du conseil.

Merci aussi à nos employés municipaux MM. Bruno Laflamme & Yan St-Hilaire, Mme Jocelyne Isabelle ainsi qu'aux employés occasionnels.

Pour terminer, au nom des conseillers et conseillères et en mon nom, je remercie tous les bénévoles de notre municipalité qui, par leur travail, font de notre municipalité un milieu de vie agréable.

Je vous remercie de votre attention.

Juliette Laflamme, mairesse




Agenda de la mairesse du mois de décembre 2016

- 2 novembre: Commission permanente
- 7 novembre: Séance du conseil
- 9 novembre: Réunion pour le Chemin St-Rémi
- 10 novembre : Comité de transport
- 11 novembre : Rencontre avec Madame Dominique Vien
- 15 novembre: Rencontre sur la fusion des offices de l'habitation
- 16 novembre : Réunion pour le budget à la MRC
- 18 novembre: Rendez-vous Bellechasse

Heures d'ouverture du bureau municipal au public

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 9h à 11h et de 13h à 16h

Mardi fermé en AM, ouvert de 13h à 16h

 **Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé du 22 décembre 2016 au 3 janvier 2017 inclusivement.**



N'oubliez pas de me faire parvenir vos photos de Buckland ainsi que les photos de 4 générations par courrier électronique à "buckland@globetrotter.net". Merci de votre belle collaboration !



Photo en 1^{re} page : Exposants lors de la journée des artisans, tenue le 27 novembre au Centre Communautaire

Visitez notre site Web à www.buckland.qc.ca

La déchetterie est fermée pour la période hivernale

Notre journal "Le Vent du Sud" est déposé depuis 2010 à la Bibliothèque et Archives nationales du Québec.



Le mot de la mairesse vous reviendra en janvier 2017



Résumé de la séance ordinaire du 7 novembre 2016

(Vous pouvez consulter l'intégralité des procès-verbaux sur notre site web)

Acceptation des chèques à ratifier et des comptes à payer du mois d'octobre 2016. Les comptes fournisseurs totalisent 76,691.83\$. Les paies 15,046.04\$, ce montant représente le salaire des employés (6) et celui des membres du conseil (7).

Fermeture de certains chemins municipaux pour la saison hivernale 2016-2017 conformément au règlement no 10-2006

- A) La partie du rang des Pointes entre la route Principale et M. Jacques Turgeon.
- B) La partie du rang St-Thomas entre la route Principale et le rang St-Louis.
- C) La route St-Jean-Baptiste.
- D) Le rang St-Louis Est à partir de la route St-Louis.
- E) Le Vieux Chemin entre le 710 et le 780.

Appui donné à la municipalité d'Armagh dans ses démarches afin de conserver le point de service infirmier et prélèvements.

Avis de motion du règlement 09-2016 modifiant le règlement 03-2009 concernant la création et les interventions du service municipal de sécurité incendie ainsi que la prévention des incendies et abrogeant le règlement 04-2016.

Approbation des travaux de voirie 2016 pour subvention accordée pour l'amélioration du réseau routier.

Une demande sera faite à Postes Canada d'interchanger les heures d'ouverture du mercredi pour celle du jeudi afin de faciliter la cueillette des colis pour les résidents de Buckland.

Mme Juliette Laflamme, mairesse et M. Jean-Yves Turmel, conseiller seront présents au premier rendez-vous Bellechasse qui se tiendra à St-Nérée.

Déneigement du secteur du Fer à cheval, les propriétaires du 2505, 2505-A et 2700, rang St-Thomas seront avisés que le montant accordé sera de 3,000.00\$ pour l'hiver 2016-2017 et que l'excédent du coût pour le déneigement sera à leur charge.

87.00\$ sera versé pour la cueillette de la Solidarité édition 2016.



Loisirs et Culture - Bibliothèque

Heures d'ouverture : jeudi de 18h30 à 20h

Prendre note que la bibliothèque sera fermée les 22 et 29 décembre

Les derniers arrivés

Littérature française et étrangère

Avant toi de Jojo Moyes

Biographie

France Castel, ici et maintenant de Jean-Yves Girard

Là où le soleil disparaît de Corneille

Anne-France Goldwater "Plus grande que nature" de Martine

Turenne

Littérature québécoise et canadienne

Péril sur le fleuve de Daniel Lessard

Dans le regard de Luce, tome 2 de Pauline Gill

La faute de monsieur le curé, tome 2 de la série "Sur les berges du Richelieu" de Jean-Pierre Charland

Et si c'était ça, le bonheur?, Tome 1 de Francine Ruel

Maudit que le bonheur coûte cher ! de Francine Ruel

Petit mort à Venise de Francine Ruel

Les yeux tristes de mon camion de Serge Bouchard

L'Héritage, tome 3 de la série "Sur les berges du lac Brûlé" de Colette Major-Mcgraw

Intimidation de Harlan Coben

Au gré du temps, tome 2 de la série "Il était une fois au Québec" de Michel Langlois

L'île aux mille couleurs de Tamara Mckinley

Roman jeune

De la série SCHLACK!, no 1 et 2

Album jeune

L'arbre des souhaits

Les Sisters, no 11

Toute l'équipe de la bibliothèque; Nancy Bélanger, Claude Gignac, Yolande Morin, Hélène Tanguay et Diane Laflamme vous souhaitent une belle période des fêtes et que l'année 2017 soit propice à la lecture !!

La municipalité injecte quelques milliers dollars chaque année afin de faire l'acquisition de biens culturels. Venez voir afin de constater la diversité.



Anniversaires



Du 11 au 31 décembre

- 11- Francine Laflamme,
- 12- Bernard Fortin, Jérémy Laflamme,
- 13- Jessy Noël, Aurèle Morissette,
- 14- Jean-Claude Trahan, Nicole Roy, Mercedes Oddy-Bertrand,
- 16- Christian Bélanger, Christianne Carrier, Normand Routhier,
- 17- Anita Guillemette, Denis Morissette, Marcel Vachon, Johanne Lemieux,
- 18- Alysanne Bolduc, Bernard Lapointe, Damien Picard, Jacques Vachon,
- 19- Normand Asselin, Émilien Bolduc, Steven Brochu, Pierre Fontaine,
- 20- Rose-Aline Fontaine,
- 21- Denis Bernard, Lucienne Couture, Arianne Blais,
- 22- André Laflamme,
- 23- Alex Andrews Fillion, Julien Brochu,
- 24- Christine Leblond,
- 25- Noëlla Blais, Michel Mathieu, Dany Rouillard,

- 26- Jean Ferschke,
- 27- Jade Bélanger,
- 28- Solange Roy,
- 29- Alexandra Vachon,
- 30- Diane Pelchat,
- 31- Chloélya Bolduc, Nathan Leblond, Eddy Mathurin.

Du 1 au 14 janvier

- 01- Jean Arnold,
- 03- Louis-Georges Corriveau, Myriam Dumais, Hélène St-Pierre,
- 05- Jules Boutin,
- 06- Marie-Paule Boutin, Richard Corbeil,
- 07- Martine Lefebvre,
- 08- Pauline Brochu, Raphaël, Israël Cormier, Raphaël Leblond, Jason Morin,
- 10- Adrien Béland, Danielle Robin,
- 11- Guillaume Morissette,
- 12- Nelson Aubin, Marguerite Carrier,
- 13- Réjeanne Morin.

Services et organismes locaux



Fabrique

CONSEIL de FABRIQUE : ÉLECTIONS

Deux marguilliers compléteront leur mandat le 31 décembre prochain : Messieurs André Laflamme et Jules Noël. Des élections se tiendront donc le dimanche 18 décembre prochain, avant la messe, soit vers 8h45.

M. Laflamme a complété deux mandats, n'est donc pas rééligible. M. Noël peut se présenter pour un second mandat. Avis aux intéressé(e)s.

Claude Gignac - président



Postes Canada - Changement d'heure à partir du 3 janvier 2017

Mercredi : 10h15 à 12h30 et de 13h à 17h45

Jeudi : 10h15 à 12h30 et de 13h à 16h30

Au plaisir de vous servir en 2017. Sylvie Mercier, maître de poste

Services et organismes locaux



Chevaliers de Colomb

Sapin de Noël devant l'église

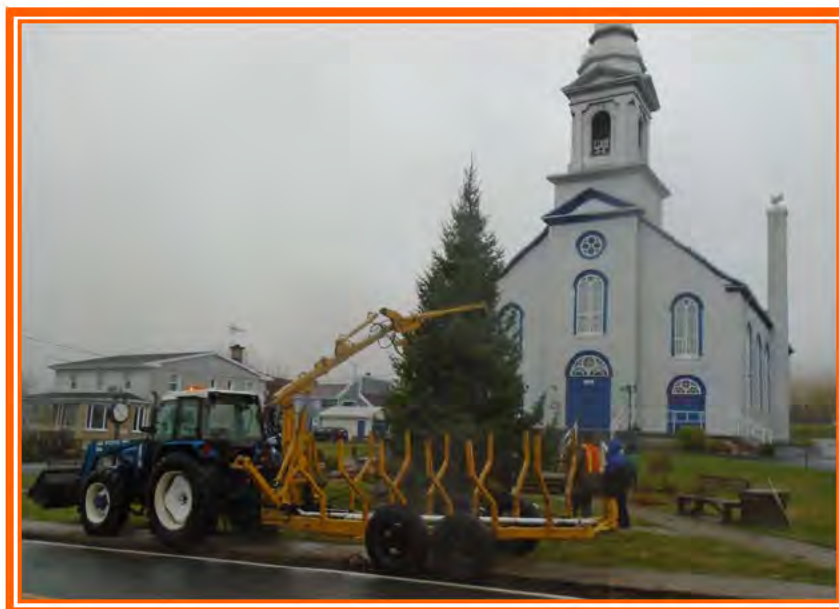
Depuis plusieurs années, les Chevaliers de Colomb du conseil 9651 perpétuent la tradition du sapin de Noël devant l'église de Buckland.

Merci à Donald Bolduc qui a fait don de ce magnifique et gigantesque sapin.

Merci à Jean-Marc Carrier et André Morissette d'avoir fourni la machinerie pour le transport.

Merci à Roger Nadeau pour les échafauds.

Merci à toutes les personnes qui ont mis la main à la pâte.





Le 28 novembre 2016

Retour sur l'assemblée générale annuelle de
l'Épicerie-Boucherie de Buckland, coopérative de solidarité



L'assemblée était constituée de 33 participants sur les 263 membres (12,55%), ainsi que du conseil d'administration représenté par la présidente Rose-Aline Fontaine, le vice-président Ronald Charbonneau, la secrétaire Nancy Bélanger ainsi que Francis Labrecque, Denise Roy et Guylaine Aubin.

- La présentation des administrateurs fait état d'un léger surplus (record) de \$8 248, indicateur d'une saine gestion malgré une baisse de 2,8% des achats.
- Seulement 35% des achats sont faits par les membres.
- Les frais d'exploitation ont été limités à une hausse de 0,9%, surtout causée par les augmentations en frais d'assurances, salaires et entretien des équipements. Les frais financiers ont été réduits de 23% par rapport à 2015.
- La consommation d'énergie a été réduite de 0,75% grâce aux modifications (luminaires DEL, isolation, etc.) apportées en 2015.
- En 2014, chaque dollar de vente apportait une perte de $\pm \$0,012$ alors qu'en 2016, chaque dollar de vente assurait un profit de $\pm \$0,008$ par dollar de vente.
- Le remboursement complet des prêts aura lieu en juillet 2019.
- L'inspection (audit) de sécurité alimentaire de METRO nous a attribué une excellente cote de 90,1%.
- Un programme de santé et sécurité est maintenant en place.
- L'assemblée a été informée de notre difficulté à recruter des nouveaux membres, du personnel, des administrateurs et des bénévoles ainsi que de l'importance de stimuler l'achat local.
- L'offre de mets préparés a été améliorée grâce à La Maison des Saveurs de St-Damien.
- Un système de vidéosurveillance est en fonction pour contrer le vol.
- Un rappel important concernant la Loi sur le tabac a été discuté. Il est interdit de fumer dans un rayon de 9 mètres de toute porte et de toute fenêtre qui s'ouvre à l'épicerie. Les amendes aux contrevenants peuvent aller de \$250 à \$750 sans compter le préjudice à la coopérative.
- **Nous tenons à souligner le travail exceptionnel de tous les employés et bénévoles qui voient quotidiennement à la santé de notre coopérative de solidarité.**



**Il ne suffit pas d'y penser, il faut agir localement!
La solidarité est plus nécessaire que jamais.**





ÉCOLE DU BON VENT



Remerciements « souper spaghetti »

À nouveau, ce fut une grande réussite!

Vous avez répondu présents à notre invitation... ainsi nous avons eu le privilège de remplir la salle. Votre présence chaleureuse vous a donné l'occasion d'échanger et d'entendre de l'excellente musique (M e r c i M a r c o). Nous espérons que vous avez apprécié votre repas. Merci de tout cœur aux personnes nous ayant offert généreusement un dessert... ils étaient beaux n'est-ce pas... et sûrement très bons! Merci à vous de les avoir achetés à bons prix pour la cause de nos enfants.

Nous avons enregistré un bénéfice record net de 3 665,00 \$.

MERCI AUX ORGANISATEURS, À TOUS CEUX QUI ONT APPORTÉ LEUR AIDE, ET AINSI, CONTRIBUÉ À LA RÉUSSITE DE CETTE SOIRÉE BÉNÉFICE.



Spectacle de Noël - 22 décembre à 18h30

Nous vous donnons rendez-vous à l'école le jeudi 22 décembre, 18h30, pour un beau spectacle de Noël. Musique, chansons, danses et souhaits vous seront présentés.

TOUTE LA POPULATION EST INVITÉE!
VOUS ÊTES LES BIENVENUS!
Joyeux Noël
Bonne Année



Et pour toujours, nos vœux de santé et de bonheur!

Services et organismes locaux



Le Cercle de Fermières



Sortie des Fermières à St-Bernard, le 20 octobre 2016 (maison des "Boutons"),



Reconnaissance à madame Mariette Blais (soirée du 22 octobre 2016)

Services et organismes régionaux



CROIX-ROUGE

Plus que jamais, la Croix-Rouge fait sentir sa présence dans nos vies. En 2015-2016, la Croix-Rouge pouvait compter sur 1633 bénévoles en financement, 1138 bénévoles formés pour aider lors de sinistres, 91 employés. On parle uniquement du Québec.

Il y a eu 992 interventions partout au Québec, incluant Bellechasse, sur des lieux de sinistres (incendies, inondations, etc.). 4250 personnes ont alors profité de l'aide de la Croix-Rouge, en hébergement, nourriture et habillement. On pourrait ajouter les 11012 réfugiés syriens que la Croix-Rouge a pris en charge.

La Croix-Rouge s'implique également en donnant des cours de natation, de secourisme, de gardiens avertis.

La Croix-Rouge n'est jamais bien loin si on a besoin d'elle, que ce soit pour des catastrophes, comme Lac-Mégantic, ou des sinistres individuels, incendie de maison..

Claude Gignac - bénévole



Un grand succès 58/50

Comme vous le savez déjà, l'Unité Mobile d'Héma-Québec en était à sa première présence à Buckland pour notre collecte de sang du **28 octobre** dernier.



Notre groupe d'organiseurs, soient les Chevaliers de Colomb (9651) de Buckland, le Club FADOQ et le Cercle de Fermières, avaient hâte de voir la réaction de notre clientèle habituelle à cette nouvelle formule. Le premier grand changement pour les donneurs et donneuses de sang consistait à prendre un **rendez-vous** afin de fixer à l'avance le moment du don. L'objectif évident était d'éviter les files d'attente. Pour cette première, les bénévoles ont fait tout ce qui était possible pour faciliter cette approche. Nous avons reçu des commentaires positifs et encourageants.

Le nouveau modèle de fonctionnement exige, comme vous avez pu en être témoin, la présence

de moins de bénévoles. Physiquement, l'Unité-Mobile diminue les besoins en locaux et évite beaucoup de déplacement de matériel et d'équipement. Le tout peut donc fonctionner avec un personnel réduit. Force est de constater que le processus de la collecte est plus efficace et représente de toute évidence des coûts moindres pour Héma-Québec.

J'imagine que vous souhaitez connaître les résultats de cette collecte. Vous vous souvenez que l'objectif fixé était de **cinquante (50) dons**.

Votre réponse à notre invitation s'est concrétisée par **cinquante-huit (58) dons**. De ce nombre un peu plus d'une trentaine proviennent de personnes résidentes de Buckland. Comme d'habitude, les gens des paroisses limitrophes font partie de l'équation. Merci énormément à tous ceux et celles qui inscrivent dans leur priorité la cause du don de sang. Nous continuons d'en appeler à ceux et celles qui n'ont pas encore vécu cette expérience. Nous sollicitons votre générosité au nom de ceux que la maladie afflige.

Toujours est-il qu'il est possible dès aujourd'hui de vous faire part des dates retenues pour nos collectes de sang à Buckland pour **2017**. Vous pouvez inscrire à vos agendas les **16 juin et le 27 octobre**.

Naturellement, nous vous ferons part des détails le temps venu et cela par le biais de notre journal municipal qui, depuis notre première collecte en 2002, a toujours gracieusement offert sa collaboration.

À la prochaine.

Jocelyne Plante

Pour le Comité organisateur / In 11/2016

Services et organismes régionaux



Nouvel outil pour les familles de Bellechasse Lancement du bottin des ressources *À portée de mains*

Saint-Lazare-de-Bellechasse, le 23 novembre 2016 – la Table Action Solidarité Bellechasse (TASB) dévoile aujourd'hui la 5^e édition de son Bottin des ressources *À portée de mains* – édition spéciale enfants et familles.

Cet outil vise à répondre aux besoins de nombreux citoyens du territoire, en facilitant leurs démarches dans tous les grands secteurs d'activités que ce soient les loisirs, la santé, l'aide alimentaire ou budgétaire, le soutien aux aînés, le logement, l'accès au travail ou bien l'éducation.



Ce projet a été réalisé en collaboration avec le *Comité de soutien communautaire à la famille de Bellechasse* (CSCFB), qui a fait le choix, dans son plan d'action 2016, de participer à la réédition de ce bottin. Cette cinquième édition témoigne de l'engagement de la communauté pour le bien-être des enfants et des familles de Bellechasse. Des capsules témoignages ont été introduites à certains endroits dans le bottin afin d'inciter la population à avoir recours aux services offerts par les organisations pour répondre à leurs besoins.

De plus, ce lancement s'inscrit dans le cadre de la première édition de la Grande semaine des tout-petits sous le thème, *Tous unis pour les tout-petits*, en présence de plusieurs élus municipaux de la MRC, de même que des représentants d'organismes communautaire, du réseau scolaire et du réseau de la santé, œuvrant auprès des citoyens du territoire.

Le lancement de cet outil a été organisé avec la collaboration de la MRC de Bellechasse. « Le bottin reflète la volonté du Conseil de la MRC de mettre la famille au cœur de ses préoccupations. Sa première action en ce sens fut la création, en 2013, du comité Familles et Aînés régional regroupant des ressources des vingt municipalités du territoire et de la MRC, afin de se doter d'une politique à cet effet. Cette dernière, dévoilée en 2015, permet de soutenir les familles et les aînés par le biais de divers projets à caractère local et régional. Le lancement du bottin des ressources, aujourd'hui, reflète également le désir du Conseil de s'allier à d'autres partenaires régionaux pour la réalisation de projets significatifs en faveur de la population », disait Yvon Bruneau, maire de Saint-Henri et délégué de la MRC à la TASB.

Le bottin des ressources *À portée de mains* dans Bellechasse sera distribué aux familles et aux citoyens de Bellechasse par le biais des différents intervenants de la TASB et du CSCFB, qui les accompagnent dans leur quotidien. Par souci de rendre accessible cet outil à un plus grand nombre, une version électronique est disponible et est adaptée à l'utilisation des téléphones intelligents à l'adresse suivante : <http://www.cdcbellechasse.com/repertoire> Les partenaires locaux et régionaux sont invités à contribuer au rayonnement du bottin en l'intégrant à même leurs sites Internet.

En terminant, il faut rappeler que la TASB est un regroupement de citoyens et partenaires des secteurs communautaire, santé, scolaire, municipal et économique. Ils travaillent depuis 1997 à élaborer, mettre en œuvre et soutenir un plan d'action territorial favorisant l'amélioration des conditions de vie des personnes et leur inclusion sociale. (Voir liste des membres en annexe)

Pour sa part, le CSCFB mise sur un partenariat intersectoriel composé des organisations suivantes : la Maison de la famille de Bellechasse, Alpha-Bellechasse, Liaison Immigration Bellechasse, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, les Frigos Pleins, le Carrefour jeunesse emploi de Bellechasse, Travail de rue de Bellechasse, la MRC de Bellechasse, le Centre de la petite enfance l'Escale agréé bureau coordonnateur et le Centre intégré de santé et services sociaux de Chaudière-Appalaches (CISSS Chaudière-Appalaches).

Pour information :
Guylaine Aubin
Pour la TASB Bellechasse
418 883-1587 poste 202 cdcbellechasse@globetrotter.net

Carole Rouillard
Coordonnatrice, CSCFB
418 887-7117 poste 113
familles@cjbellechasse.qc.ca

Services et organismes régionaux



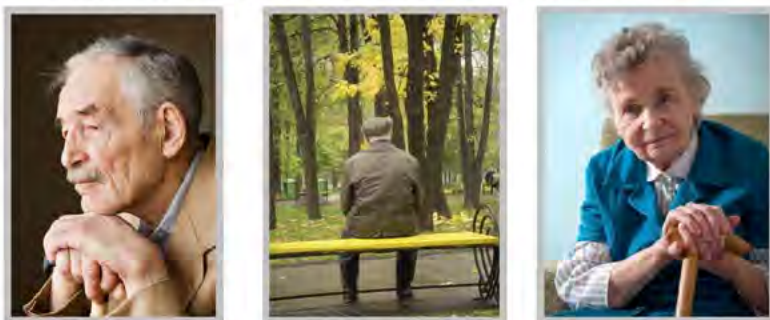
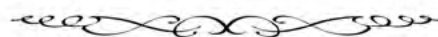
LE SERVICE 211 DISPONIBLE CHEZ VOUS! - Le 211, un numéro à retenir!

Le Service 211 est un service d'information et de référence qui dirige les gens vers les ressources communautaires existantes dans les régions de la Capitale-Nationale, de Chaudière-Appalaches et dans la MRC de la Haute-Yamaska. Le service est ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 19 h ainsi que le samedi et le dimanche de 8 h à 15 h 30.

Concrètement, le Service 211 est un centre d'appels établi dans une collectivité afin de mieux la desservir. Le service est centralisé, gratuit et confidentiel. Des préposés spécialisés répondent aux appels, évaluent les besoins de l'appelant et le dirigent vers les ressources appropriées. Le service est offert en français et en anglais, en plus d'être adapté au besoin des malentendants.

Le site internet du 211 offre aussi un service de clavardage ainsi qu'un accès à la base de données pour les personnes qui désirent faire leur propre recherche, ou encore pour les travaux scolaires. Pour accéder aux services en ligne, rendez-vous au www.211quebecregions.ca.

URGENT BESOIN DE BÉNÉVOLES VISITE D'AMITIÉ



Des aînés de votre municipalité ont grand besoin de votre aide.
Souvent une petite heure par semaine suffit!

Entraide Solidarité Bellechasse **418-883-3699** ou **1-877-935-3699**



Devenez animateur ou animatrice VIACTIVE

- Formation de base gratuite
- De nombreux outils d'animation disponibles
- Environ 2 heures de bénévolat par semaine
- Stimuler nos aînés à demeurer actif et en santé

Contactez Émilie Doyon, Conseillère Viactive
(418)883-3699, sans frais 1-877-935-3699



Vie de chantier

Interview Robert Nolet / 31 mars 2016

À une certaine époque, quelque part durant les années 1950, même après et avant, plusieurs jeunes de Buckland ont travaillé en forêt pour la coupe du bois et son charriage sur les lacs dans les grandes zones forestières. Les droits de coupe étaient alors détenus par les grandes papetières telles que la C.I.P., la Consol et l'Anglo.

Lorsque j'ai demandé à Robert de me relater son expérience comme travailleur de la forêt, il m'a déballé avec enthousiasme sa cargaison de souvenirs sur le sujet. Il m'a mentionné être monté au camp Charlebois à Sanmaur pour la première fois dans les chantiers, entre Noël et le Jour de l'An de 1957. Il avait alors 14 ans, l'appel du bois étant plus fort que celui de l'école. Comme premier réflexe, il conclut que s'il était possible, à l'avenir, il passerait le temps des « Fêtes » au bord, c'est-à-dire à Buckland. Ce qui fut le cas pour la très grande majorité du temps. Effectivement peu de travailleurs choisissaient de demeurer au camp pour travailler durant la période des « Fêtes ».

Son oncle Lorenzo Aubin, surnommé « Tizonne », était « jobbeur » pour la C.I.P. et l'avait engagé pour exécuter la tâche de « tiguidis ». C'est Émile Bolduc qui lui apprend toutes les dimensions de la fonction : préparation des chemins et leur glaçage, pelletage au camp, aide aux charretiers, etc... Assurément que le glaçage des chemins sur les lacs demeurait la tâche la plus risquée. En premier lieu, il les marchait en raquette et ensuite il passait avec un cheval qui traînait un tronc d'arbre sur le travers pour égaliser le tout. Le but de l'exercice étant d'épaissir la glace. Lorsque la glace craquait, il n'y avait pas que le cheval qui avait la frousse.

Pour tout ce labeur, il recevait 7\$ par jour et devait verser 2\$ par jour pour sa pension. La semaine d'ouvrage était de six jours francs. Le dimanche était réservé pour le lavage, les loisirs, la correspondance et les dévotions. Ceux qui avaient apporté un instrument de musique étaient très populaires. Ils étaient invités par leurs compagnons à démontrer leurs talents. Il y avait aussi quelques rebelles qui ne se gênaient pas pour enfreindre les règlements qui défendaient les jeux à l'argent. Certains y ont laissé une bonne partie de leur paye.



Robert Nolet au camp Charlebois

Le complexe Charlebois était alors une base importante de la C.I.P. en haute Mauricie. En 1957, on avait bâti deux camps qui pouvaient contenir jusqu'à deux cent hommes. L'électricité était fournie par un immense Delco. Chaque chambre pouvait accueillir quatre hommes qui occupaient deux lits superposés à la tête desquels une tablette permettait à chacun d'installer sa valise qu'il fallait tenir bien barrée. En plus d'une lumière dans leur chambre, les hommes bénéficiaient d'une prise de courant.

Il y avait un troisième camp adjacent qui était réservé pour la cookerie, la salle à manger, l'office et l'approvisionnement en

items de la vie courante dont les troussees de premiers soins nécessaires aux hommes qui s'étaient blessés à l'ouvrage. L'espace pour l'entretien des scies mécaniques, les bureaux du contrôleur, les appartements des « *jobbeurs* » et de leurs « *formans* » étaient aussi intégrés à cet immeuble. Notons qu'il y avait habituellement cinq « *jobbeurs* » qui engageaient environ une quarantaine de travailleurs chacun. Ils détenaient des contrats avec la C.I.P. variant de six à dix mille cordes de « *pitoune* » à bûcher et à mettre sur le lac, prêtes pour la drave au printemps.

Pour la majorité des travailleurs du chantier, la journée commençait à 5h00 ; la cloche faisait office de réveil matin pour ceux qui avaient le sommeil plus lourd. À 5h45, la seconde cloche faisait le rappel du déjeuner.



Le « *jobbeur* » Lorenzo Aubin avec un de ses sous-contractants Adrien Fontaine et Philippe B. Nolet.

Le menu standard comprenait du gruau, des toasts, des pancakes, des crêpes, des « *beans* », du sirop, des œufs et du jambon,

le tout arrosé de beaucoup de café. Généralement, le tout se passait dans la discipline. Les hommes étaient servis aux tables à chaque repas. Il fallait déjeuner rapidement, surtout si on n'avait pas eu l'idée de préparer sa boîte à lunch pour le dîner. Le véhicule qui transportait les hommes à l'ouvrage partait à 6h30, prêt pas prêt. « Ça fait que grouille-toé mon homme ». Pour votre information, voici ce que contenaient la plupart des boîtes à lunch de nos forestiers : plusieurs tranches de pain, du baloney et du jambon déjà tranché, des cannes de « *beans* », des œufs à la coque, des pointes de gâteaux et de tartes ; le caramel à tartiner était très populaire sans oublier le thé. Les ours avaient beaucoup de flair; il fallait donc bien cacher le tout dans les cordes de bois.

Lors du transport, fallait être bien habillé, car la boîte du camion n'était pas recouverte d'une bâche. Il y avait seulement une chaîne attachée aux ridelles pour se tenir. Lorsqu'il neigeait, les hommes arrivaient à l'écurie du chantier avec des allures de Bonhomme Carnaval. La température descendait parfois jusqu'à moins 50 degrés Fahrenheit. Le risque d'engelure était présent et affectait ceux dont la peau du visage était plus sensible. Durant cet hiver, les hommes sont demeurés au camp deux jours parce la température avait descendu à moins 55. Quelques années plus tard, le transport des hommes se faisait en autobus scolaire, question de sécurité et de confort. Arrivé au point de débarquement, il fallait que les chevaux soient prêts. Le responsable de l'écurie, familièrement nommé le « *horseler* », devait se lever à 4h00 pour soigner jusqu'à la trentaine de chevaux sous sa responsabilité. Souvent ses appartements étaient à même l'écurie. De plus, fallait aussi installer les harnois pour qu'ils soient prêts à atteler lorsque les hommes arrivaient du

camp de base. Notons que la majorité des travailleurs du « jobbeur » « *Tizonne* » Aubin, de vingt-cinq à trente personnes en période de charroyage, étaient originaires de Buckland. Ça montait jusqu'à quarante en période de bûchage. Également, un petit nombre d'entre eux provenaient de St-Magloire et St-Philémon. La forge était bâtie attenante à l'écurie, question de commodité. Le forgeron, en plus de ferrer les chevaux, veillait à la réparation des « *sleighs* », des « *racks* », des chaînes, des crochets et autres équipements.

Après une grosse avant midi d'ouvrage, les travailleurs revenaient au camp de « *batch* » pour le dîner. Ce camp était en bois rond d'une grandeur d'environ vingt pieds par vingt pieds. À l'intérieur, des tables avaient été clouées tout le long des murs. Au centre, trônait une « *truie* », sorte de poêle utile pour faire griller son pain, son baloney et son jambon en plus de garder la troupe au chaud. Pendant que les hommes prenaient leur dîner, le « *horseler* » s'occupait des chevaux, les faisait boire et manger. Eux aussi avaient travaillé très fort. En moins d'une heure, tout était réglé et on retournait à la besogne. Généralement ceux qui travaillaient à la « *job* » partaient plus rapidement que ceux qui étaient à « *gages* ».

Fait à mentionner, lorsque le bois à charroyer était trop éloigné du lac, la procédure était la suivante : les charretiers déchargeaient leurs voyages de « *pitounes* » sur des « *racks* » pouvant contenir un peu plus de six cordes. Ceux-ci étaient alors tractés par des « *Snow mobiles* » Bombardier jusqu'au lac. Selon les souvenirs de Robert, Lionel Fortin en a conduit un et deux de ses fils l'aidaient au débardage.

Le retour après une journée épuisante et les vêtements en sueur en voyait plusieurs greloter. La distance à parcourir représentait

un déplacement qui pouvait atteindre jusqu'à treize milles. Habituellement, on arrivait au camp à la tombée du jour. Il n'était pas rare d'entendre les loups hurler dans les montagnes. De retour au camp, chacun se pressait de se changer pour des vêtements secs, afin d'être à l'heure pour le souper. Après une journée épuisante, les hommes avaient une faim de loup. Le « *cook* » et ses aides se devaient d'être prêts. Effectivement, le repas du soir était le plus élaboré. Une bonne soupe chaude, suivie de ragoût, de rôti de bœuf ou de lard avec patates et légumes, ravigotait les appétits les plus féroces. De superbes tartes garnies de diverses confitures étaient servies comme dessert. Petit aparté concernant les « *cooks* » : les « *jobbeurs* » les avaient à l'œil car ils constituaient un point d'informations attrayant, le moment venu d'engager ou de réengager les hommes la saison prochaine. Après ce bon repas, les hommes regagnent leurs chambres pour voir au séchage des vêtements du jour. Un peu de jasette, lecture pour certains, la mise à jour des dernières nouvelles au camp et d'en bas. Rares sont ceux qui se couchaient après 9h00. « *Tizonne* » sera « *jobbeur* » jusqu'en 1969, année où il se réoriente dans le domaine de la construction.

Voilà un cours résumé du quotidien de ceux qui gagnaient leur vie dans les chantiers durant l'hiver 1957-58. Merci à Robert de raviver les souvenirs de plusieurs témoins de cette époque glorieuse des gens de chantiers, ceux qui y ont travaillé et les familles qui les ont attendu en s'ennuyant.

© Laurent Nolet 12/2016

Notes : - À suivre dans une prochaine édition du *Vent du Sud*



La fête des neiges

Chalet des Sports de Buckland

Les 17 et 18 février 2017

Vendredi le 17 février

Dès 18h00

Bal des patineurs

Glissade



Samedi le 18 février

Dès 13h00 (Heure à confirmer)

Tournoi de hockey

Glissade



Nous vous attendons
en grand nombre !



Service de restauration et bar sur place!

Pour informations

418 789-3119



Loisirs
Bellechasse-Sud
Hiver 2017

Le comité intermunicipal des loisirs Bellechasse-Sud, regroupant les municipalités de Saint-Nérée, Armagh, Saint-Philémon, Buckland, Saint-Nazaire et Saint-Léon-de-Standon, est fier de vous présenter cette programmation hivernale

Zumba Fitness

Saint-Nérée

Horaire : Les lundis, du 16 janvier au 20 mars
Heure : 19h00 à 20h00
Lieu : Au Complexe municipal de Saint-Nérée
Clientèle : Bienvenue à tous!
Adulte : 10\$ par séance ou 70\$ pour 10 séances
Adulte : 115\$ pour 2 séances par semaine
Étudiant : 5\$ par séances ou 35\$ pour 10 séances
Enfant : Gratuit pour les enfants accompagnés
Inscription : 418 243-3652

Buckland

Horaire : Les mardis, du 17 janvier au 21 mars
Heure : 19h00 à 20h00
Lieu : Centre communautaire de Buckland
Clientèle : Bienvenue à tous!
Adulte : 10\$ par séance ou 70\$ pour 10 séances
Adulte : 115\$ pour 2 séances par semaine
Étudiant : 5\$ par séances ou 35\$ pour 10 séances
Enfant : Gratuit pour les enfants accompagnés
Inscription : 418 243-3652



Armagh

Horaire : Les jeudis, du 19 janvier au 23 mars
Heure : 19h00 à 20h00
Lieu : Gymnase de l'école primaire d'Armagh
Clientèle : Bienvenue à tous!
Adulte : 10\$ par séance ou 80\$ pour 10 séances
Adulte : 115\$ pour 2 séances par semaine
Étudiant : 5\$ par séances ou 40\$ pour 10 séances
Enfant : Gratuit pour les enfants accompagnés
Inscription : 418 243-3652



Danse en ligne

Horaire : Les mardis, du 10 janvier au 9 mai
Heure : 13h30 à 15h00
Lieu : Au Complexe municipal de Saint-Nérée
Clientèle : Bienvenue à tous!
Coût : Gratuit pour les résidents
2\$ pour les non-résident
Inscription : 418 243-2381

Stretching

Horaire : Les mardis, du 10 janvier au 28 mars
Heure : 19h00 à 20h00
Lieu : Au Centre communautaire de Saint-Léon
Clientèle : Bienvenue à tous!
Coût : 50\$ pour la session (12 séances)
Inscription : 418 642-5775



LOISIR INTERMUNICIPAL

**En collaboration avec la Maison de la famille de Bellechasse*



***Club des P'tites bottines**

Échanges entre les parents et jeux pour les enfants de 0-2 ans

Horaire : Les mercredis, du 18 janvier au 22 mars

Lieu : À la Salle Communautaire d'Armagh

Clientèle : Les enfants de 0 à 2 ans et leur parent

Inscription : 418 883-3101, 1 800 454-3101

Heure : 9h00 à 11h00

Coût : Gratuit

***La Boîte aux trésors**

Échanges entre les parents et jeux pour les enfants de 2 à 5 ans

Horaire : Les mardis, du 17 janvier au 18 avril

Lieu : À la Salle Communautaire d'Armagh

Clientèle : Les enfants de 2 à 5 ans et leur parent

Inscription : 418 883-3101, 1 800 454-3101

Heure : 9h00 à 11h30

Coût : Gratuit

***Yoga**

Horaire : Les mercredis, du 18 janvier au 29 mars

Heure : 9h30 à 10h45

Lieu : Centre communautaire de Buckland

Clientèle : Bienvenue à tous!

Coût : 100\$ pour 11 séances

Inscription : 418 883-3101, 1 800 454-3101

Cours de conditionnement physique

Horaire : Les mercredis, du 11 janvier au 29 mars

Heure : 13h30 à 14h30

Lieu : Au Centre communautaire de Saint-Léon

Clientèle : Bienvenue à tous!

Coût : 50\$ pour la session (12 séances)

Inscription : 418 642-5775

Cardio-Mixte

Le cardio-mixte mélange fitness, le crossfit, le kick boxing ainsi que l'entraînement cardio

Horaire : Les mercredis, du 11 janvier au 29 mars

Heure : 19h30 à 20h30

Lieu : Au Centre communautaire de Saint-Léon

Clientèle : Bienvenue à tous!

Coût : 85\$ pour la session ou 8\$ par séance

Inscription : 418 883-6973 ou par courriel :

pascale.morissette@hotmail.com

La programmation sera en ligne sur le nouveau site internet Branché sur Bellechasse

Branché sur Bellechasse

Tous ensemble pour nos loisirs!

www.BRANCHESURBELLECHASSE.com

Un site Internet

Branché sur les loisirs de Bellechasse

- Programmes des loisirs;
- Événements | Festivals;
- Camps de jour;
- Marchés publics | Marchés de Noël;
- Cours et ateliers;
- Et plus encore...

Un site Internet développé pour vous!



Chevaliers Colomb

Père Noël - Centre communautaire à partir de 13h30

Dimanche 18 décembre, le Père Noël en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de Buckland se fera un plaisir de remettre des cadeaux aux enfants de la paroisse (0 à 8 ans).

Bienvenue aux enfants et à vous tous.

Divers



La Brasserie de la Contrée, honorée

Lors de la 8e édition des Semaines de l'économie sociale, qui s'est déroulée sous le thème «L'entrepreneuriat collectif : des entreprises essentielles et durables !» la Brasserie de la Contrée, coopérative de solidarité a reçu le titre d'ambassadrice dans la catégorie "L'apprentie" pour les moins de 10 ans d'existence.

Félicitations et continuez votre excellent travail !!

Publicité



■ C'est déjà le temps de penser au déneigement de votre entrée pour cet hiver, si vous avez besoin d'un déneigeur, appelez moi !

Éric Leblond, 418.789.2010



Remerciements

Merci à toute ma clientèle pour l'année 2016 et je vous souhaite *Joyeux Noël et Bonne Année.*

Sylvie Nadeau, La Galcerit



INFORMATIQUE BELLECHASSE

- Vente et réparation d'ordinateurs
- Détaillant et installateur Shaw Direct
- Détaillant et installateur Xplonet
- Membre affilié la Clef de Sol
- Support à domicile et à distance



21 Rue commerciale, Saint-Damien

Téléphone: (418) 789-3768

Fax: (418) 789-3765

www.informatiquebellechasse.com



NOTAIRE à BUCKLAND

Téléphone: 418 741-1088
Télécopieur: 418 741-1087
Site web: www.petitnotaire.com



Me Valérie Petit, notaire

Vous n'avez pas besoin de vous déplacer! La notaire vous rencontre ici même à Buckland.



Me Valérie Petit
valerie@petitnotaire.com

Le rencontres se font a la bibliothèque municipale de Buckland.

Services offerts:

- Testament
- Mandat en cas d'incapacité
- Achat de maison
- Succession
- Ouverture d'un régime de protection
- Refinancement hypothécaire
- Procuration générale,
- Etc.

Téléphonez pour prendre rendez-vous!

Au plaisir de vous servir!



REMORQUAGE RECYCLAGE JOËL LAFLAMME








Remorquage - Service 24h
Transport général

Recyclage : Auto, camion, métaux de toute sorte
Machinerie agricole
Machinerie lourde




Joël Laflamme
4265, rue Principale
Buckland Cté Bell. (Québec)
GOR 1G0

Tél. : 418-789-2019 (garage)
Cell. : 418-208-1119

Calendrier des activités et autres, décembre 2016

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				1) Biblio 18h30 à 20h	2)	3)
4) Brunch Ch. Colomb C.Com. Maison Culture Maison du Cadeau	5)  Réunion du conseil, 20h	6)	7)	8) Biblio 18h30 à 20h	9) Maison Culture Arianne Moffatt	10)
11) Maison Culture Les Turlutins	12) 	13) -Réunion Fermière -Réunion C. Colomb	14)	15) Biblio 18h30 à 20h	16) Ouverture de la patinoire Maison Culture PA Méthot	17) Souper dansant Âge D'or
18) Père Noël, C. Com. 13h30	19) 	20) Pratique des pompiers	21)	22) Biblio Fermée	23)	24)
25) 	26)	27) 	28)	29) Biblio Fermée	30) Date de tombée journal "Le Vent du Sud"	31)

janvier 2017

1) 2017	2)	3) 	4)	5) Biblio 18h30 à 20h	6)	7)
08)	9)  Réunion du conseil, 20h	10) -Réunion Fermière -Réunion C. Colomb	11)	12) Biblio 18h30 à 20h	13)	14)
15)	16) 	17)	18)	19) Biblio 18h30 à 20h	20)	21) Souper dansant Âge D'or

**Veillez prendre note que le bureau municipal
sera fermé du 22 décembre 2016 au 3 janvier 2017 inclusivement**

Les séances du Conseil

Les séances ordinaires du conseil municipal se tiennent le premier lundi de chaque mois à 20h à la salle du conseil, située au 4344, rue Principale.

Le public y est admis et dispose d'une période de questions. L'ordre du jour est disponible sur place. Bienvenue à tous et à toutes !

Membres du Conseil

Mairesse : Mme Juliette Laflamme
Conseillers & : M. Daniel Talbot
Conseillères : M. Miguël Fillion
M. Roland Turgeon
M. Jean-Yves Turmel
Mme Nancy Rouillard
Mme Sylvie Blouin

Bureau municipal

Heures d'ouverture du bureau municipal au public

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi :

de 9h à 11h et de 13h à 16h

Mardi, ouvert en après-midi de 13h à 16h

Jocelyne Nadeau, DG

Diane Laflamme, adj. Adm.

Yan St-Hilaire, employé municipal

Bibliothèque municipale

Ouverte à tous les jeudis
de 18h30 à 20h00

Préposée : Diane Laflamme

Numéros à retenir

Directrice Générale de la Municipalité	Jocelyne Nadeau	418-789-3119
Locaux municipaux à louer	Diane Laflamme, adj. Adm.	418-789-3119
Chalet des Sports		418-789-3419
Centre Communautaire		418-789-3128
Salle du Conseil		418-789-3128
Inspecteur en bâtiment	Francis Rioux	418-789-3119, 883-3347
Employé municipal	Yan St-Hilaire	cell : 581-986-3118
Directeur adjoint du service incendie	Antoine Aubin-Nadeau	418-572-5287
Corporation de Développement	Miguël Fillion, président	418-956-8584
Bibliothèque municipale	Diane Laflamme	418-789-3119
École du Bon Vent	Jean-Guy Labbé, directeur	418-789-2091
Fabrique de Buckland	Suzanne Mercier, secrétaire	418-789-2002
OMH	Laurette Carrier, directrice	418-789-3092
Club de l'Âge d'Or «Bon Accueil»	Simone Laflamme, présidente	418-789-3777
Le Cercle de Fermières	Céline Corriveau, secrétaire-trésorière	418-789-2371
Chevaliers de Colomb	Régent Mercier	418-789-3252
Croix Rouge (info)	Claude Gignac	418-789-2990
Agent de la S.Q. pour Buckland	Alexandra Lavoie	418-887-4058
Députée et Ministre de Bell. au Provincial	Dominique Vien	418-642-1343
Député de Lévis-Bell. au Fédéral	Steven Blaney	418-830-0500

Politique de publication

Tous les articles doivent parvenir au bureau municipal avant la date de tombée, voir page couverture de chaque mois. La municipalité se réserve le droit de condenser les articles afin de faciliter l'insertion des articles dans le journal.

Pour les personnes intéressées, le «Vent du Sud» publiera vos petites annonces : offre d'achat, de vente, de service etc.... Les tarifs sont les suivants :

½ page :	15\$	¼ page :	10\$	1 page :	25\$
Carte d'affaires :	10\$				
Moins de 25 mots :	2\$	Entre 25 mots et 60 mots :	4\$		

Pour information (Diane Laflamme) : bureau municipal au 418-789-3119



MUNICIPALITÉ DE BUCKLAND

HORAIRE DE LA PATINOIRE - HIVER 2016-2017

HORAIRE DU TEMPS RÉGULIER

Vendredi : 18 h 30 à 23 h 00

Samedi : 13 h 00 à 17 h 00
18 h 30 à 23 h 00

Dimanche : 13 h 00 à 17 h 00

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES du 16 déc. 2016 au 3 janv. 2017 ET DE LA SEMAINE DE RELÂCHE du 6 au 13 mars 2017

Lundi au jeudi : 13 h 00 à 17 h 00
18 h 30 à 21 h 30

Vendredi et samedi : 13 h 00 à 17 h 00
18 h 30 à 23 h 00

Dimanche : 13 h 00 à 17 h 00
18 h 30 à 21 h 30



Horaire des activités en temps régulier

Vendredi : 18 h 30 à 20 h 30 : patinage libre
20 h 30 à 23 h 00 : hockey

Samedi : 13 h 00 à 15 h 00 : patinage libre
15 h 00 à 17 h 00 : hockey
18 h 30 à 20 h 30 : patinage libre
20 h 30 à 23 h 00 : hockey

Dimanche : 13 h 00 à 15 h 00 : patinage libre
15 h 00 à 17 h 00 : hockey

Horaire des activités durant les Fêtes, la semaine de relâche et les journées pédagogiques

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, dimanche :
13 h 00 à 15 h 00 : patinage libre
15 h 00 à 17 h 00 : hockey
18 h 30 à 20 h 00 : patinage libre
20 h 00 à 21 h 30 : hockey

Vendredi et samedi :
13 h 00 à 15 h 00 : patinage libre
15 h 00 à 17 h 00 : hockey
18 h 30 à 20 h 30 : patinage libre
20 h 30 à 23 h 00 : hockey



**→ Veillez prendre note que les 24 et 31 décembre
la patinoire sera ouverte en après-midi seulement**

- 📌 La patinoire ouvrira vendredi, le 16 décembre 2016 et fermera le 13 mars 2017 à 17h.
- 📌 En dehors des heures d'ouverture la municipalité ne sera pas responsable des accidents qui pourraient y survenir.

Merci de votre collaboration.

📌 **Patinoire fermée le 25 décembre 2016 et le 1^{er} janvier 2017.**